



NÜDLINGEN / HÄÄRD

Echange du 19 au 22 juillet 2019

« HOORDER HIGHLAND GAMES »



SpVgg - HAARD

Personnes participantes :

Bernadette & Jean-Claude GOURSAUD / Jean-Michel DUCHOSSOY reçus chez **Sylvie & Lothar JÖRGER**

Camille, Maud & Georges REBIBOU reçus chez **Anita et Harald HOFMANN**

Cathy & Bruno RIOU reçus chez **Ingrid & Helmut RENNER**

Catherine PIERROT & Tarja JOREZ reçues chez **Andrea SCHOTTDORF**

Lenka & Cédric GALLAIS reçus chez **Andreas LANG**

Cathy GLAUNEC, Pascale HUET & Corinne LAURENT reçues chez **la famille GRAY**

Martine & Saïd BARKA reçus chez **Ruth & Peter RUPPERT**

Florence FIGUEREDO & Nathalie LEGRAND reçues chez **Bernd WILM**

Bernadette HONDERLIK & Patricia DECAUX reçues chez **Christiane & Harald BÖTSCH**

Annabelle, Hervé, Lisa, Louis PODRAZA / Benjamin RICHARD reçus chez **Gabie, Gerhard & Joana RÖDER**

Isabelle ESPERET & Thierry ANDRE reçus chez **Sandra & Achim LIPPERT**

Nathalie & Christophe PLAS, Marlène & Jade EDOUARD reçus chez **Ines, Wolfgang, Linus et Lorenz WILM**

Mathias & Gabriel PODRAZA reçus chez **Petra, Charly, Vincent & Teresa PRZYBILLA-RÖDER**

Au Klub Haus : Thomas, Maxime & Camille RIOU / Corentin PAVAN / Djabrail & Ibragim KANTEMIROV / Laurie ZEPIC / Anaïs &

Merwane BARKA / Antoine MASSON / Rémy LECOUFLE / Marie ISTRE.

François, le chauffeur du car, reçu à **la Pension WIDER**

Soit 48 français

Rédaction : Annabelle PODRAZA responsable des relations avec Nüdlingen

Chers amis,

C'est avec beaucoup de nostalgie que je m'apprête maintenant à vous faire le récit de ce merveilleux déplacement que nous venons d'effectuer en Allemagne, dans notre chère ville jumelle : Nüdlingen. Lors de sa venue au village des associations de Saint-Marcel en septembre dernier, Christian Beck (membre du comité de jumelage allemand, du conseil municipal, Président du club de football le SP Vgg - Haard et organisateur des Höorder Highland Games) a invité les associations marcelloises à participer aux jeux écossais de Häärd. Trois d'entre elles ont relevé le défi en constituant 4 clans : Le Saint-Marcel Karaté (1 clan mixte), Le Saint-Marcel Judo (1 clan masculin + 1 clan féminin) et bien entendu le Comité de Jumelage (1 clan mixte). Les dix mois de préparation n'ont pas été superflus pour Camille Rebibou (Présidente du Comité Français), Sylvie Jörger (Présidente du Comité Allemand), Christian Beck (organisateur des jeux), Catherine Pierrrot (secrétaire du SMJ); Cathy Glaunec (secrétaire du SMK) et moi-même, (responsable pour le comité français des relations avec Nüdlingen) pour organiser ce grand évènement. Je vous laisse à présent découvrir l'histoire de ces quatre jours intenses sous le soleil bavarois. Bonne lecture à tous !

Amicalement,

Annabelle

Vendredi 19 juillet 2019

C'est à 6h que le car quitte Saint-Marcel avec quarante-trois passagers à bord ; Lisa et Benjamin sont déjà à Häärd depuis la veille et Laurie nous retrouvera à Nüdlingen en soirée après un périple en avion et train. L'ambiance est bon enfant à bord et si les enfants et les jeunes adultes sont calmes, ce sont les quadras et les quinquas qui sont surexcités ☺. Aux alentours de 18h30, le car arrive sur le parking de la halle de sport de

Nüdlingen, où les attendent impatientes, les familles d'accueil. Ceux qui se connaissent s'embrassent chaleureusement, heureux de se retrouver, quant à ceux qui se rencontrent pour la première fois, les saluts sont timides. Ils seront bien différents au moment du départ le lundi. Harald Hofmann, Maire de Nüdlingen, invite les voyageurs et leurs hôtes à venir se rafraîchir avec les boissons mises à disposition par la municipalité. Monsieur le Maire souhaite la bienvenue à tous, avec l'humour qui le caractérise, Sylvie Jörger se chargeant de la traduction en français. La plupart des personnes regagnent leur foyer, quand François, notre sympathique chauffeur fait un crochet par la Gartenstraße, où auront lieu les jeux le lendemain. Il s'agit de déposer dans la cabane mise à disposition des français, les denrées et autres



ustensiles nécessaires pour la vente des spécialités françaises. Les douze jeunes profitent du voyage pour gagner le Klub Haus où Joana les attend. Après la visite des lieux qui



enchante tout le monde, chacun s'installe, défait ses valises et choisit sa couche. Harald et Sylvie ont confié une mission de la plus haute importance à notre Gentille Organisatrice, Joana : celle de commander les pizzas, offertes par la ville. L'appétit féroce de nos jeunes sportifs ne viendra jamais à bout des pizzas gargantuesques. Les autres familles se sont déjà retrouvées en plusieurs petits groupes. Des dîners étant organisés selon les affinités de nos amis allemands ; l'occasion de découvrir ou de retrouver les spécialités culinaires de la région, sans oublier les célèbres bières allemandes ! Les différents dîners terminés, les jeunes franco-allemands, après un passage obligé par la maison des jeunes de Häard, appelée l'Appartement, se rendent à la Schlumpffparty. C'est un festival organisé à Schlumpffhof quartier d'Oberthulba, à 16km de Häard. Ils y passeront une excellente soirée, ce qui permettra d'ôter les dernières réserves de timidité.



Samedi 20 juillet 2019

Après un petit-déjeuner copieux, tout le monde se retrouve à 10h30, à l'endroit où sont organisés les Höörder Highland Games. Christophe est déjà en train de préparer les vingt-huit litres de pâte à crêpe. Camille, Georges et Maud s'occupent de décorer le stand, quant



à moi, je remets aux membres des Camembert Power (Clans du jumelage) le paquet contenant la tenue complète : le kilt (tenue obligatoire), le Tee-Shirt personnalisé avec le prénom et les logos des villes et du jumelage, et le sac banane. En effet, la commune de Saint-Marcel offre à tous les participants marcellois, un sac banane estampillé « Saint-Marcel ». Sur chacune des sacoches, j'ai accroché trois petits pompons bleu-blanc-rouge ; ainsi les quatre clans marcellois/français sont facilement

identifiables. Chacun des trois autres clans français porte le Tee-Shirt de son association. Nos quatre clans sont fins prêts pour le briefing des épreuves avec Christian. Quelle allure ! Entre temps j'ai rejoint Christophe et nous commençons la cuisson des crêpes. (Elle durera durant sept heures sous un soleil radieux et une température de 30°C). Les premiers effluves s'échappant, les gourmands s'approchent déjà de notre étal et goûtent les délicieuses crêpes françaises de Christophe. Pendant ce temps les clans découvrent les épreuves, et les testent. Avant l'ouverture officielle des jeux, ils ont le temps de venir se rafraîchir au stand français. Nombreux sont ceux qui sont « inquiets » à l'idée de réussir les épreuves, qui leur semblent bien difficiles. Et pourtant ... ☺





Un peu avant midi, les seize clans se retrouvent en haut de la Gartenstraße dans la joie et la bonne humeur. C'est déjà l'occasion de faire connaissance avec les géants allemands ! Le défilé jusqu'au lieu des jeux commence. Le Targe of Gordon Drum & Pipe Band, de Fulda ouvre la marche au son des cornes muges et autres tambours. Le public est enchanté et applaudit chaleureusement le cortège. Sur le terrain délimité des épreuves, les seize clans prennent place. Christian Beck et Jürgen Stickelbrock (*Président de l'association des Highland Games allemands*) prennent la parole et

présentent les clans. Ils leur souhaitent la bienvenue et informent le public qu'un stand français propose crêpes, fromages, cidre et vin rouge. Christian me fait la surprise de me remercier en m'offrant une splendide bouteille de Riesling de Würzburg. Les jeux débutent. Chaque clan doit passer les onze épreuves :



Soulever de pierre, lancer de sac de paille à la fourche, lancer de tronc, slalom avec un tronc d'arbre (par équipe), course en relais avec souche (équipe), course avec tirage de troncs, lancer de fers à cheval, lancer de pierre, course avec pots au lait, lancer de cloches, et l'épreuve ultime : le tir à la corde. **[Photos des épreuves en dernière page]** ; Les français, qui contrairement aux



allemands, n'ont pas eu d'entraînement les semaines précédentes, vont réussir au-delà de leur espérance la plupart des défis. En l'occurrence, nos françaises impressionnent par leur force physique et leur entêtement à réussir les challenges. Quant aux garçons, si leurs performances sont tout à fait honorables, il sera très difficile pour eux d'atteindre les résultats des grands gaillards allemands.



Les jeux se poursuivent jusqu'à 18h ; chacun étant libre d'organiser le passage de ses épreuves, en alternant avec des pauses aux différents stands alimentaires. La compétition se termine par le traditionnel tir à la corde qui voit s'affronter les clans en binômes. Malgré la chaleur, et la fatigue qui commence à se faire sentir, les clans mettent toutes leurs forces pour tenter de remporter la partie. A 18h30, les résultats sont proclamés : sans surprise, les Mac Capitanos remportent la 2^e édition des Höörder Highland Games, mais avec seulement un point d'avance sur le clan suivant. Les Ours, clan masculin du SMJ est le premier clan français avec une très honorable 9^e place ; suivi à la 11^e place par la Team mixte du SMK. Le clan mixte, Camembert Power du jumelage, arrive bon dernier, à la 14^e place mais aura tout de même impressionné le public avec une féminine, vraie force de la nature qui se verra attribuer les surnoms de « Wonder Doudou », et « Doudou Hulk » tant ses performances ont été hors du commun. Les Vampires, clan féminin du SMJ, arrivent en seconde position.

Après un passage plus que nécessaire par les douches, et vêtus de nos plus jolies tenues estivales, nous nous retrouvons sur la petite fête mitoyenne du terrain de jeux. La soirée est animée par l'orchestre de Häärd : atenbergmusikante. Les musiques sont variées, et nous avons même le droit à une superbe version d'un morceau d' **AEDO** à la trompette. C'est aux alentours de minuit, toutes lumières éteintes, que le magnifique spectacle pyrotechnique a lieu pour le plus grand plaisir du public encore nombreux. A l'issue du feu d'artifice, une grande partie des participants rentre pour un repos bien mérité, quand quelques petits groupes restent pour profiter encore un peu de la fraîcheur relative de la nuit ou bien encore pour commencer à ranger les stands.



Dimanche 21 juillet



A 11h, Les familles Jörger, Hofmann, Rebibou et Podraza ainsi que Christian, le chauffeur, se retrouvent une dernière fois sur le stand français pour nettoyer et débarrasser la petite cabane. Le matériel est ramené au car, et mis en soute.

L'ensemble du groupe franco-Allemand, à l'invitation de la commune de Nüdlingen, déjeune au Schützenfest am Wurmerich (*festival du club de tir à l'étang de Saule*). Un copieux buffet en self-service est proposé aux convives. A l'issue du repas, une majorité des personnes présentes

assiste à une visite commentée du site, et a la chance de pouvoir s'essayer au tir à la carabine puis au pistolet ; découverte qui enchante jeunes et moins jeunes !

Le reste de l'après-midi est consacré pour certains à la visite de la ville voisine de Bad Kissingen (*ville jumelée avec Vernon*) ; pour d'autres ce sera randonnée dans la forêt voisine, et pour notre groupe de jeunes : baignade et jeux en plein air aux bords de la rivière Fränkische Saale à Bad Kissingen.



Plusieurs dîners privés sont organisés, dont l'anniversaire de Jacob qui fête ses 10 ans. Au Klub Haus, c'est une petite trentaine de personnes qui profite du barbecue organisé par plusieurs membres du comité allemand



et quelques familles d'accueil. Christian est au commande du grill, quand les familles allemandes installent les bonnes salades de crudité. Nos jeunes, encore pleins d'énergie au lendemain des Highland Games, se lancent dans une balle au prisonnier XXL ; et nous, parents, de contempler ce merveilleux spectacle de nos jeunes unies, avec émotion.



Lundi 22 juillet 2019

L'ambiance est littéralement différente lors des au revoir ; plus de réserve, plus de timidité mais de tendres accolades, des projets de futures rencontres, des sourires et des éclats de rire, mais aussi des yeux qui brillent et même quelques larmes. Un joyeux chahut s'installe, quand il s'agit de regrouper tout le monde pour une dernière photo de groupe. On pense aussi à nos amis allemands absents au moment du départ, qui sont déjà au travail ou à l' cole ou bien encore à la FAC. Monsieur le Maire insiste pour faire la photo de la « Ola » qui lui plaît tant ! Sacré Harald !

9h Encore une bise, un câlin, un bisou envoyé du creux de la main ... des nez collés aux vitres, des mouchoirs sortis des poches pour secouer au vent et le car s'éloigne doucement mais srement. Lisa, Benjamin, Mathias et Gabriel resteront jusqu'à jeudi pour continuer la fête avec leurs amis allemands. Ils visiteront la ville universitaire de Wurtzburg et découvriront les soirées estudiantines locales par la même occasion.

Le trajet sera long et fastidieux pour les passagers du car à cause des bouchons à Francfort, et de la chaleur intense à chacun des arrêts. Douze heures plus tard ; le car se gare enfin sur le parking de la mairie à Saint-Marcel.... Vite chacun s'embrasse rapidement et regagne son domicile, nombreux sont ceux qui travaillent le lendemain.



Le bilan de cette première participation aux Hjoörder Highland Games est très positif. Je reçois de nombreux messages et témoignages de reconnaissance et de satisfaction. Et l'unanimité, les participants sont très heureux d'avoir pris part à ce séjour et pour ceux dont c'était une première à Nüdlingen, comme pour les précédents, c'est la gentillesse, la générosité, l'accueil bienveillant de nos hôtes qui marquent à jamais.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont rendu ce voyage possible et qui ont contribué à sa réussite : Les deux villes jumelles, Nüdlingen et St Marcel, leur Maire, Harald et Gérard, Les membres des Comités de jumelage et leur Présidente Sylvie et Camille, le club organisateur des jeux : SP Vgg – Haard (club de football de Hjäärd) et son Président Christian, toutes les familles d'accueil et en particulier Joana qui s'est donné beaucoup de mal à répondre aux besoins de chacun avec toute la gentillesse qui la caractérise, au club de tir, à ses membres et au personnel qui a préparé et servi le buffet, aux agents des services de St Marcel ainsi qu'à Armelle Dewulf Maire-Adjointe, qui nous ont aidés dans la préparation et pour la communication de l'évènement (sacs banane, article BAO, relai sur les réseaux sociaux ...) ; à Agnès Garcia pour ses articles dans Le Démocrate Veronnais relatant nos expéditions bavaroises, à Victoria, Florence et Hervé pour la coproduction de nos supers tee-shirts « Camembert Power », aux membres de SMK et SMJ, à leur Président respectif : Säid Barka et Bruno Riou, à leur efficace secrétaire: Cathy Glaunec et Catherine Pierrot, et surtout un merci particulier à mon génialissime partenaire de la crêpe-party, Christophe !

Rendez-vous en 2020 pour les prochains échanges !

Vielen Dank und Bis bald meine Freunde !

« HOORDER HIGHLAND GAMES »





Ende - Fin

Crédit photos : Cathy Riou, Catherine Pierrot, Sylvie et Lothar Jörger, Bernadette Honderlik, Corinne Laurent, Florence Figueredo, Joana Röder, Lisa Podraza, Cathy Glaunec, Rémy Lecoufle, Nathalie Plas, Marlène Edouard, Cédric Gallais, Tarja Jorez, Hervé et Annabelle Podraza